

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 30 (1973)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

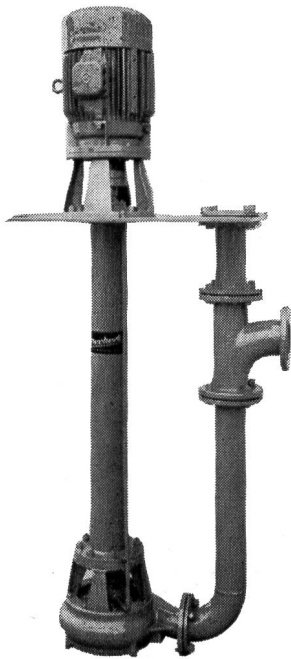
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Abwasser- und Schlamm-pumpen

Spezielle Kreisel- und Kolbenpumpen für Abwasser, Klär- und Faulschlamm  
Schlamm dosierpumpen  
Selbstansaugende Schmutzwasserpumpen  
Automatische Sickerwasserpumpwerke  
Kellerentwässerung  
Schnellkupplungsrohre mit verschiedenen Dimensionen und Kupplungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

**Aecherli AG Reiden**  
Maschinenfabrik      Telefon 062 81 22 22



Einwohnergemeinde  
Sursee

Die Einwohnergemeinde Sursee eröffnet einen

## Ideenwettbewerb

(Zentrumsplanung)

für die Nutzung der Altstadt und die Gestaltung und Nutzung der näheren Umgebung.

Teilnahmeberechtigt sind die in den Kantonen Luzern, Zürich, Aargau, Ob- und Nidwalden, Zug, Uri und Schwyz heimatberechtigten oder seit 1. Januar 1973 niedergelassenen Fachleute.

Dem Preisgericht stehen für die Prämierung Fr. 90 000.—, für Ankäufe Fr. 20 000.—, total Fr. 110 000.— zur Verfügung.

Die Wettbewerbsunterlagen können beim Stadtbauamt Sursee, Luzernstrasse 1, 6210 Sursee, Tel. 045 21 25 25, gegen ein Depositum von Fr. 200.— (Einzelprogramm Fr. 2.—) ab 31. Oktober 1973 bezogen werden.

Bericht und Pläne sind bis 31. Mai 1974, das Modell bis 14. Juni 1974 dem Stadtbauamt Sursee einzureichen.

Der Stadtrat

## Ca. 50 Stück Occasions-Tanks

Inhalt von 4000 bis 80 000 Liter

günstig sofort ab Lager zu verkaufen. Besichtigung nach telefonischer Vereinbarung möglich, bei Firma

**PETER SCHLATTER, Eisen + Maschinen,**  
4332 Münchwilen/Aargau  
(bei Stein-Säckingen)  
Telefon 064 631931-35, Telex 68126 schla ch

Zu verkaufen

## 24 Haushaltbehälter

Occasion, Marke Vetter, für Heizöl «Extra leicht».

1050 l, 2 mm, Aluminium, mit Stülpedeckel, kubisch.

Zum Teil leicht undicht.

Anfragen an Chiffre plan 11/73-56  
vs-annoncen, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich

Die Gemeinde Thalwil beabsichtigt eine Überarbeitung ihrer

## Ortsplanung

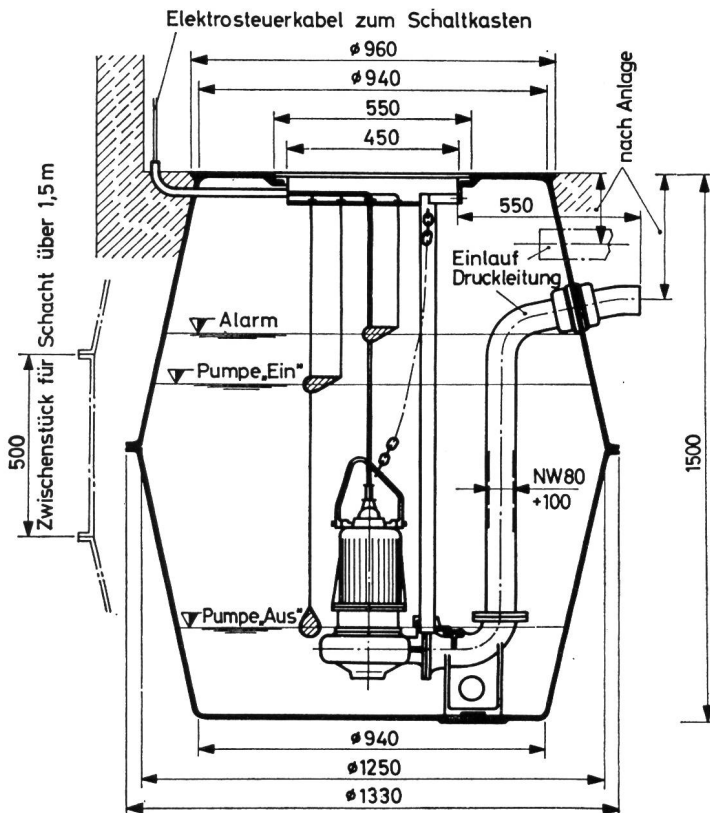
Insbesondere sollen dabei die Problemkreise

- Sport- und Erholungseinrichtungen
- Gefährdung und Störung durch Verkehrsanlagen
- Bevölkerungs- und Betriebsstruktur
- Erreichbarkeit und Attraktivität des Detailhandelszentrums
- Ausrüstung der Quartiere mit Gemeinschaftsanlagen

überprüft und Lösungen dafür gesucht werden.

Ausgewiesene Fachleute, die sich für die Bearbeitung dieser Aufgabe interessieren, können beim *Bauamt Thalwil* bis am 15. November 1973 die Unterlagen zur Offertstellung bestellen.

## Fäkalienhebeeinheit mit Tauchmotorpumpe und Polyester-Normschacht



### Vorteile:

- leicht
- einfache Montage (keine Hebevorrichtung)
- gegen die meisten Chemikalien beständig
- vollkommen korrosionsfest
- Innenwand vollkommen glatt, dadurch kein Schlammansetzen und leichte Reinigung



**Gebr. Diebold AG**  
**Pumpenbau**  
**CH - 5400 Baden**

Telefon 056 25677

Die leistungsfähigste

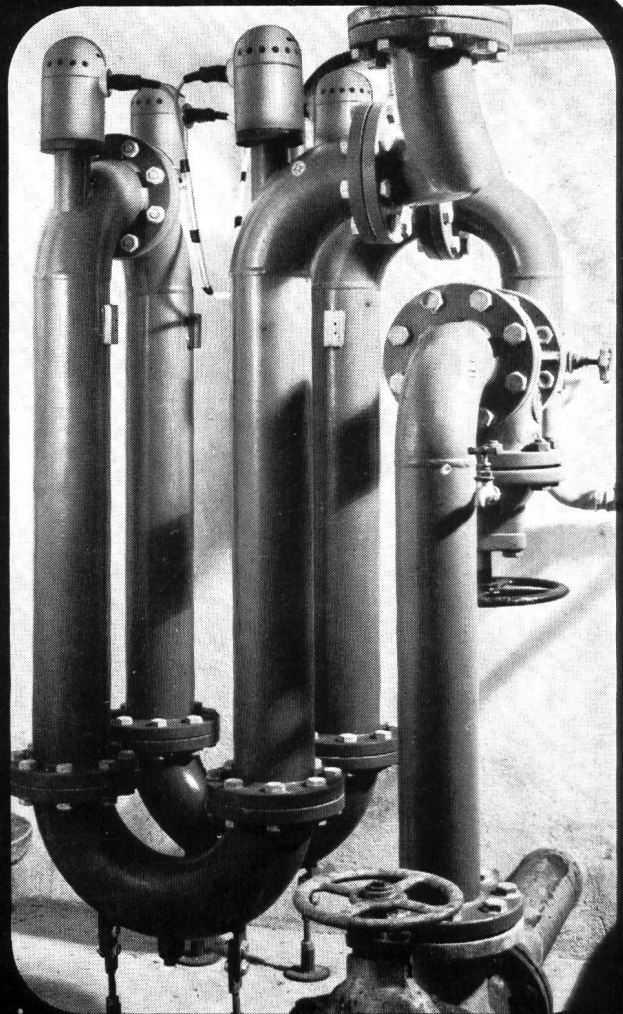
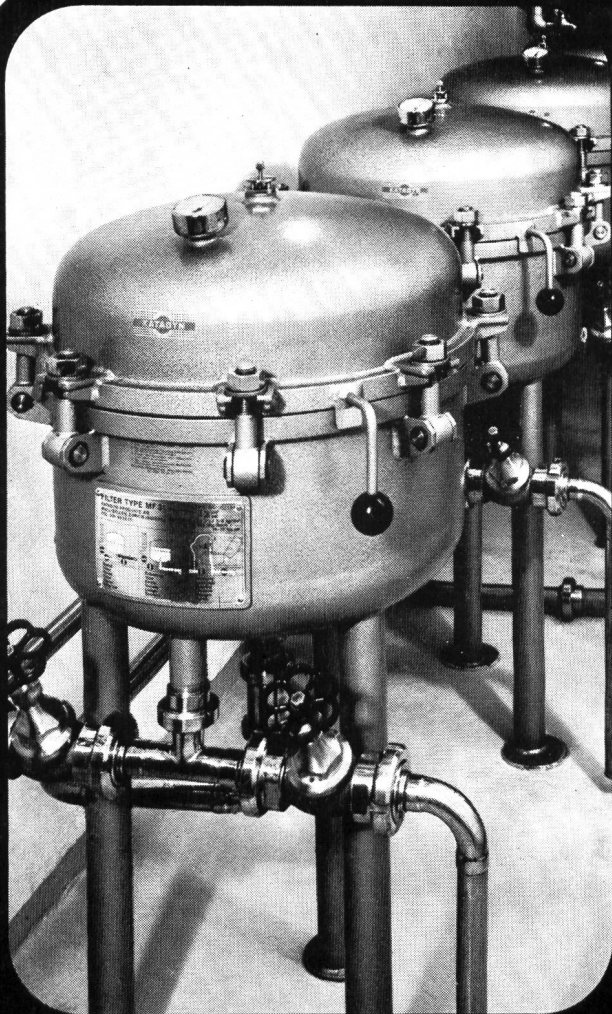
## Unterwasser-Mähmaschine

mit den grössten Vorzügen



**Jakob Müller, Konstruktionswerkstätte, 9325 Roggwil TG**

Telefon 071 48 12 66



# Keimfreies Wasser durch Katadyn

Wasserentkeimung • Desinfektion  
Haltbarmachung • Feinfiltration



Katadyn Produkte AG  
Industriestrasse 27  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01 93 36 77

Ultraviolett-Trinkwasserentkeimung

## Multus

Sicher • Sauber • Einfach

Einbau direkt in Druckleitung.  
Grösste Sicherheit.  
Minimale Betriebskosten.  
Weit über 1000 Anlagen  
in aller Welt.

### H. Keller

Wasseraufbereitungs-AG  
CH-8962 Bergdietikon/ZH  
Telefon 01 88 48 50